



杂志简介

投稿指南

稿件查询

杂志E版

医教时评

意见反馈

友情连接

返回首页

□ 站内搜索 □

请输入查询的字符串:

==> 综合查询 <==

jq 标题查询 jq 内容查询

查询

重写

2005年第1期

2005年第2期

2005年第3期

2005年第4期

2006年第1期

2006年第2期

2006年第3期

2006年第4期

2007年第1期

2007年第2期

2007年第3期

2007年第4期

2008年第1期

## 生物化学双语教学调查分析

发布时间: 2007-11-12 11:06:02 被阅览数: 106 次 来源: 《南方医学教育》 2007年第3期

文字 [ 大 中 小 ] e 自动滚屏 (右键暂停)

## 生物化学双语教学调查分析

冯春琼 姜立 朱利娜

(南方医科大学 基因工程研究所, 广州 510515)

**摘要:** 在医学基础课中逐步推行双语教学是时代发展的必然。通过对双语教学、教材、多媒体、试卷答题及辅导答疑等方面的调查问卷, 探索在生物化学基础课中开展双语教学所面临的问题, 以帮助教师正确掌握双语教学的程度和深度, 更好的完成生物化学学科双语教学的目标。

**关键词:** 双语教学 生物化学

随着时代的进步, 双语教学正在逐渐走入大学教学课堂。各高校也在积极进行高校双语教学的师资培训和认证工作。生物化学作为一门重要的医学基础课, 知识点比较多而且相对难懂, 在生物化学教学中开展双语教学的效果会是如何? 学生对双语教学的接受度和欢迎度如何? 为此, 我们设计了生物化学双语教学调查表, 以帮助教师在教学过程中, 正确掌握双语教学的深度, 使学生在学懂和学好生物化学基础知识的同时, 进一步掌握相关的专业英语知识, 激发学生自觉阅读相关英文教材, 促进英文教学和中文教学的交流。

### 1. 方法

采用随机问卷方式, 对2005年级医学检验专业的59名同学发放问卷, 经即发、即答、即收回、检查统计后得到有效问卷共59份, 问卷调查表设计如表1。

### 2. 结果

经收回统计后的问卷调查结果如表2所示。

表1 生物化学与分子生物学双语教学调查表

A

B

C

双语教学	全部用英语	多媒体用英语, 讲解汉语	仅专业词汇用英语
双语教材	只用英文教材	中、英文两套	只用国家统编教材(中文)
试卷与答题	全部英语	英语试卷, 部分英语答题	部分英语试卷和答题
多媒体	全用英文多媒体教学	全用英文多媒体, 重要词汇/知识点给出中文解释	仅专业词汇用英语
课堂问答	教师和学生都用英语	教师用英语, 学生用中文(仅专业词汇用英语)	教师仅专业词汇用英语, 学生用中文
辅导答疑(E-mail)	教师和学生都用英语	教师用英语, 学生用中文	教师和学生都用中文

表2 生物化学双语教学问卷调查统计表〔人数(%)〕

选项	双语教学	双语教材	试卷与答题	多媒体	课堂问答	辅导答疑(E mail)
A	4 (6.78%)	6 (10.17%)	3 (5.08%)	3 (5.08%)	4 (6.78%)	6 (10.17%)
B	13 (22.03%)	28 (47.46%)	7 (11.86%)	14 (23.73%)	12 (20.34%)	13 (22.03%)
C	42 (71.19%)	25 (42.37%)	49 (83.05%)	42 (71.19%)	43 (72.88%)	40 (67.86%)

### 3. 讨论

2005年医学检验本科是我校从军队转业到地方后, 从参加地方全国高考的考生中正常录取的, 高考成绩在本科重点分数线以上的学生。学生的学习基础好, 有一定的英语基础和自学能力, 只是对专业英语知之甚少。但从上述统计数据的结果来看, 我们得到不少启示:

3.1. 双语授课 全部用英语授课不被大多数同学所接受, 同时也考虑到多数中国专业教师用英语授课, 其表达能力会受到一定限制, 尤其在一些复杂知识点的讲解和互相关系的联系上, 可能会辞不达意, 或解释得不够透彻。另外, 由于生物化学学科本身的特点, 知识点多, 各知识点间联系紧密, 理解和掌握难度较大, 因此, 有高达71.19%的学生选择仅专业词汇用英语讲授, 其它仍采用中文。

3.2. 双语教材 相比双语授课, 双语教材的使用在学生中比较受欢迎, 有近一半(47.46%)的同学选择采用中、英文两套教材。但两本教材同时使用, 明显会增加学生们的阅读量和难度, 而且也会增加学生的经济负担。但如果只用统编教材(占42.37%)不能满足英语基础较好同学的学习要求, 只用英文教材又不符合现阶段的实际情况。考虑到生物化学近几年来学科的迅速发展, 图书馆和教研室都会购买相应的优秀英文原版教材, 可以考虑将某些开展双语教学的章节复印后发给学生, 作为课余的学习和阅读, 提高学生对双语学习的兴趣和效果。

3.3. 试卷与答题 在目前的教育体制下, 考试仍然是检验学生学习效果的基本手段和措施。考试成绩也与学生的就业、升学息息相关。因此, 绝大部分的同学都选择部分英语试卷和答题。但在具体操作时, 仍应充分考虑学生的英语水

平, 毕竟大学本科对外语的要求是通过CET 4级考试, 所以部分英语试卷和答题应重点考查学生对专业词汇的掌握程度, 可适当要求一些简单的英文解释, 但简答题仍应用中文答题, 使之既体现双语教学的特点, 又真正反映出学生对生化知识的掌握程度。

3.4. 多媒体 应用多媒体进行教学, 是现代教学手段的一大特点。将授课内容制作成课件, 内容系统完整, 授课思路清晰, 比之传统的板书式授课, 由于节省了板书书写的时间, 一节课的信息量增大很多, 并且针对重点难点内容, 可有时间作更多的讲述和例证, 很受学生欢迎。但在双语教学中, 全部采用英文多媒体, 重要词汇/知识点给出中文解释的方式, 并不受学生欢迎(仅占23.73%), 更多的学生选择的仍是中文制作多媒体, 仅专业词汇用英语的课件方式(占71.19%), 反映出学生学习中对英文阅读和理解的信心不足, 也许是对阅读速度的信心不足, 担心影响知识的理解和学习, 但同时也反映出学生课前预习不够, 上课时对多媒体课件的依赖性过强。针对这一问题, 教师应引起足够的重视, 制作多媒体课件时, 掌握原则, 简短易懂的部分, 如专业词汇、标题等可用英语, 大段的解释或重点的内容仍采用中文, 以免舍本逐末, 强化了英语, 却没掌握生物化学的基础知识。

3.5. 课堂提问、回答, 课后辅导答疑 现代信息技术的发展, 为师生间的交流提供了新的平台。现在教师上课时, 都会留下自己的E-mail地址, 方便与学生间的辅导和答疑。但89.8%的学生都选择用中文提问, 67.80%的学生希望教师也用中文回答。这种选择的比例与课堂提问、回答的比例相近。也许母语是最能确切地表达自己思想的语言, 也是最能读懂、听懂和理解的语言, 学生的这一要求, 教师在辅导答疑、课堂提问时应给予理解和接受, 同时支持用英文提问和回答的方式。

通过对检验医学本科2005年级59名同学的调查问卷分析, 我们发现, 学生对生物化学学科开展双语教学有一定的欢迎度, 但在开展双语教学时一定要循序渐进, 以母语教学为主, 适当强调专业英语词汇的掌握, 应是生物化学学科双语教学的主要方式, 同时教师要加强指导, 努力使每位学生都能听懂、学好, 才能更好的完成生物化学学科双语教学的目标。

#### 参考文献

1. 邢子英, 孟海伟, 冯蕾, 等. 七年制临床医学解剖学双语教学调查分析. 解剖学杂志, 2005, 28(2): 151, 156.
2. 莫志贤. 中医中药本科生双语教学的调查分析及教学探索. 南方医学教育, 2005, (4): 22-23, 12.
3. 徐春宏, 李涛, 王亮. 综合性大学医学双语教学现状、问题及对策. 中国高等医学教育, 2005, (5): 21-22.

---

上两条同类新闻:

- [中医专业《针灸学》双语教学的设计](#)
- [儿童康复师继续医学教育的实践与探讨](#)

